KREDİ KARTI SÖZLEŞMESİ
ДОГОВОР О КРЕДИТНОЙ КАРТЕ

TARAFLAR:

Bu Kredi Kartı Sözleşmesi (bundan sonra "Sözleşme" olarak anılacaktır) Büyükdere Cad. No:141 Esentepe İstanbul adresinde mukim, 0292 – 0084 – 4960 – 0341 MERSIS no'suna kayıtlı,telefonu 0850 222 0 800 ve internet adresi www.denizbank.com olan Denizbank A.Ş.'nin (bundan sonra "Banka" olarak anılacaktır) yurtiçi ve yurtdışı şubeleri ve Bankacılık Kanunu çerçevesinde şube sayılan birimlerinde Banka ile aşağıda adı,soyadı ve iletişim bilgileri bulunan Müşteri (bundan sonra "Müşteri" olarak anılacaktır) arasında Müşteri'ye aşağıda yazılı hükümler uyarınca Bankaca çıkarılacak tüm kredi kartları ve bu kartlara bağlı ek kredi kartlarının ("Kredi Kartı/Kart") kullanımına ilişkin koşulları belirlemek için akdedilmiştir. İşbu Sözleşme kapsamında Banka ve Müşteri ayrı ayrı"Taraf", birlikte "Taraflar" olarak anılacaktır.

Ticaret Unvanı : **Denizbank A.Ş**
Merkez Adresi : **Büyükdere Cad. No:141 34394 Esentepe/İstanbul**
Ticaret Sicil Müdürlüğü ve Sicil No'su : **İst. Ticaret Sicil Memurluğu 368587/316169**
Web Sitesi Adresi : **www.denizbank.com**
Telefon Numarası : **0850 222 0 800**
Mersis No : **0292 – 0084 – 4960 – 0341**

.

Adı/Soyadı : .....
Adresi : .....
TCKN : .....
E-posta Adresi : .....
Telefon Numarası : .....

СТОРОНЫ:

Настоящий Договор кредитной карты (далее именуемый «Договор») был заключен между банком АО «Денизбанк А.Ш.» (Denizbank A.Ş.) (далее именуемый «Банк»), который находится по адресу: проспект Бюкюйдере, № Эсентепе/Стамбул, зарегистрированный в центральной регистрационной системе под номером 0292 – 0084 – 4960 – 0341, номер телефона банка: 0850 222 0 800 и веб-адрес www.denizbank.com, включая все его местные и зарубежные филиаы и все другие подразделения, считающиеся филиалами, в соответствии с Законом о банках, и Клиентом, полное имя и контактная информация которого указаны ниже (далее именуемый «Клиент»), чтобы установить условия, регулирующие использование всех кредитных карт и дополнительных кредитных карт («Кредитные карты»), которые будут выданы Клиенту Банком в рамках положений, изложенных ниже. В рамках настоящего Договора Банк и Клиент по отдельности именуются «Сторона», а совместно именуются «Стороны».

Торговое наименование : **АО «Денизбанк А.Ш.»**
Адрес центрального офиса : **Проспект Бюйюкдере, №141 34394 Эсентепе/Стамбул**
Офис торгового реестра и регистрационный номер: Офис торгового реестра Стамбула 368587/316169
Интернет сайт : **www.denizbank.com**
Номер телефона : **0850 222 0 800**
Центральный регистрационный номер: **0292 – 0084 – 4960 – 0341**

Имя, фамилия : .....
Адрес : .....
Номер RT ID : .....
Электронная почта : .....
Номер телефона : .....

(Varsa) Kredi Aracısının Ticaret Unvanı/

Торговое наименование кредитного посредника (при наличии): .....
Mersis No/Центральный регистрационный номер : .....
Açık Adresi/Полный адрес : .....
Telefon Numarası/Номер телефона : .....

GENEL ESASLAR:	**ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ:**
MADDE 1. KREDİNİN TÜRÜ İLE KREDİ KARTI SÖZLEŞMESİNİN TANIMI Kredi kartının hukuki niteliği belirsiz süreli tüketici kredisi olup; tarafların karşılıklı hak ve borçlarını düzenleyen kredi kartı sözleşmesi belirsiz süreli bir kredi sözleşmesidir. Kredi kartı sözleşmesi nakit kullanım gerekmeksizin mal ve hizmet alımı veya nakit çekme olanağı sağlayan basılı kart ya da fiziki varlığı bulunmayana kart numarasının temini için Müşteri ile Banka arasında imzalanan sözleşmedir. Sözleşme'nin bir örneği, Sözleşme'nin düzenlenme tarihinden sonraki ilk yıl içinde Müşteri tarafından ücretsiz olarak talep edilebilir.	**ПУНКТ 1. ТИП КРЕДИТА И ОПИСАНИЕ ДОГОВОРА О КРЕДИТНОЙ КАРТЕ** Кредитная карта по закону является потребительским кредитом, выдаваемым на неопределенный срок, а договор кредитной карты, регулирующий взаимные права и обязанности сторон, является кредитным договором, заключенным на неопределенный срок. Договор кредитной карты – это договор, заключенный между Клиентом и Банком о предоставлении распечатанной карты или только номера карты без физического наличия, который позволяет приобретать товары или услуги без использования наличных денег или снимать наличные денежные средства. Копия Договора может быть запрошена Клиентом бесплатно в течение первого года после даты заключения Договора.
MADDE 2. KREDİ KART'ININ VERİLMESİ VE LİMİTİ **2.1.** İşbu Sözleşme'nin taraflarca imzalanması, Banka'ya Kart hesabı açma, limit tahsis etme ve Kredi Kartı verme yükümlülüğü getirmez. Müşterinin Kredi Kartı talebi üzerine Banka, tahsis kriterleri ile ilgili mevzuat hükümleri çerçevesinde uygun bulunan Müşteri'ye Kredi Kartını teslim eder. Banka, Kredi Kartı talebinin olumsuz olarak sonuçlanması halinde Müşteri'yi derhal ve ücretsiz olarak bilgilendirir.	**ПУНКТ 2. ВЫДАЧА КРЕДИТНОЙ КАРТЫ И ЛИМИТ** **2.1.** Подписание сторонами настоящего Договора не обязывает Банк открывать счет Кредитной карты, распределять лимиты и выдавать Кредитную карту. По запросу Клиента о кредитной карте Банк выдает Кредитную карту Клиенту только в том случае, если он соответствует предусмотренным критериям распределения, согласно действующему законодательству. В случае отрицательного результата запроса кредитной карты Банк немедленно и бесплатно информирует об этом Клиента.
2.2. Kredi Kartı Limiti; Müşteri'ye özel olarak Banka'nın tahsis kriterleri ile ilgili mevzuat hükümleri çerçevesinde belirlenir. Müşteri'den limit artırım talebi alınmamış ise Kredi Kartı Limiti artırılmayacaktır. Ek kart limiti ayrı bir limit olmayıp, asıl kart limiti dâhilinde ve asıl kart limitinin belirli bir yüzdesi şeklinde tanımlanmaktadır. Kredi Kartı Limiti; Banka'nın Kart Hesabı/Hesapları'na, Müşteri için tanıdığı, Kredi Kartı ve/veya Kredi Kartı numara ve şifreleri kullanılarak yapılacak harcamalar, nakit çekimler, faiz, ücret, komisyon, bunların vergi, fon tahakkukları dahil aşılmaması gereken kullanım sınırıdır. Müşteri için belirlenen Kredi Kartı Limiti, Kredi Kartı'nın tesliminde kart tutucu veya kart tahsisini müteakip teslimden önce kağıt üzerinde veya kalıcı veri saklayıcısı ile Müşteri'ye bildirilir. Müşteri, belirlenen Kredi Kartı Limiti'ni aşmayacağını kabul ve taahhüt eder.	**2.2.** Лимит кредитной карты определяется индивидуально для Клиента в рамках положений законодательства о критериях выделения Банка. Лимит кредитной карты не может быть увеличен без заявления Клиента. Лимит дополнительной карты не является отдельным лимитом; он определяется в пределах лимита основной карты, как определенный процент от лимита основной карты. Лимит кредитной карты – это верхний предел, установленный Банком на Карточном счете(ах) Клиента для осуществления расходов с использованием Кредитной карты и/или номера и пароля Кредитной карты, снятия наличных, процентов, сборов, комиссий, включая налоги и фондовые отчисления. Лимит Кредитной карты, установленный для Клиента, сообщается Клиенту на бумаге или с помощью постоянного устройства хранения данных во время доставки Кредитной карты, или до передачи карты после ее выделения. Клиент

	соглашается и обязуется не превышать установленный лимит кредитной карты.
2.3. Kredi Kartı Limiti, Banka tarafından ilgili mevzuatın belirlediği esaslar doğrultusunda belirlenebilir, azaltabilir, kısmen veya tamamen kullanımı durdurulabilir. Banka'nın bu Kredi Kartı Limiti içinde nakit çekim ve diğer işlemler için ayrı ayrı limitler belirleme hakkı saklıdır. Banka, Müşteri'nin ilgili mevzuat hükümlerine uygun genel nitelikteki limit artış talebi üzerine yapacağı değerlendirme sonucuna göre düzenli limit artırımı yapabilir. Banka tarafından belirli dönemlerde yapılacak düzenli limit artışları, artışların gerçekleştirileceği tarihten 15 (onbeş) gün öncesinde Müşteri'ye yapacağı bildirime Müşteri tarafından itiraz edilmemesi halinde geçerli olacaktır.	**2.3.** Лимит Кредитной карты может быть установлен, уменьшен, частично или полностью приостановлен Банком в соответствии с принципами, установленными действующим законодательством. Банк оставляет за собой право устанавливать отдельные лимиты на снятие наличных и другие операции в рамках данного Лимита кредитной карты. Банк может регулярно увеличивать лимит в соответствии с оценкой, которую он произведет по общему распоряжению Клиента об увеличении лимита, в соответствии с действующим законодательством. Регулярные увеличения лимита, применяемые Банком в определенные периоды, будут действительны, если Клиент не выразит возражения в ответ на уведомление, которое должно быть ему направлено за 15 (пятнадцать) дней до увеличения.
2.4. Müşteri'nin mal veya hizmet alımlarında taksitlendirme yapılması halinde, yapılan harcama tutarı toplamı kullanılabilir limitten düşülecektir.	**2.4.** В случае применения рассрочки при покупке клиентом товаров или услуг, общая сумма расходов будет вычтена из доступного лимита.
MADDE 3. KARTIN GEÇERLİLİK SÜRESİ Kredi Kartı (ortak markalı kartlar hariç), üzerinde yazılı olan son kullanma tarihindeki ayın son gününe kadar geçerli olup bu tarihten sonra kullanılamayacaktır. Banka'nın ortak markalı kartlarla ilgili kuruluşlarla olan anlaşmasının sona ermesi halinde, bu Kredi Kartlarını, üzerlerinde yazılı tarihten önce iptal etme ve geri isteme hakkı bulunmaktadır. Geçerlilik süresi dolan Kredi Kartı'nın ve/veya Kart numara ve şifrelerinin kullanılmasından doğacak sorumluluk Müşteri'ye aittir. Kullanım süresi dolan Kredi Kartları, Banka tarafından uygun görüldüğü takdirde ve 2 (iki) ay öncesine kadar Kredi Kartı Hamili tarafından aksi belirtilmedikçe yeni bir son kullanma tarihi belirlenerek yenilenir. Banka, süresi dolan Kartları yenilememe hakkına sahiptir.	**ПУНКТ 3. СРОК ДЕЙСТВИЯ КАРТЫ** Кредитная карта (за исключением ко-брендинговых карт) действительна до последнего дня срока действия, указанного на карте, и после этой даты ее использовать будет нельзя. В случае расторжения договора банка с ко-брендинговыми организациями, банк будет вправе аннулировать или востребовать данную карту до даты, указанной на карте. Ответственность за использование просроченной карты и/или номера карты и пароля несет Клиент. Кредитные карты с истекшим сроком действия должны быть продлены путем определения новой даты срока действия, если Банк сочтет это целесообразным и если иное не указано Держателем кредитной карты, не позднее, чем за 2 (два) месяца до истечения срока действия. Банк имеет право не продлевать карты с истекшим сроком действия на свое усмотрение.
MADDE 4. MOBİL / TEMASSIZ İŞLEM ÖZELLİĞİ **4.1.** Mobil Ödeme, cep telefonu/sim kart/ hafıza kartı, aparat veya kılıf içerisinde yer alan özel çip ve anten sayesinde kredi kartı özelliği kazandırılan, POS cihazlarında çip veya manyetik şerit okutulmaksızın, POS cihazına bağlı kart okuyucuya yaklaştırılmak suretiyle şifre veya imza kullanılmasına gerek olmadan hızlı bir şekilde işlem gerçekleştiren, ilgili otorite tarafından belirlenen tutardan daha yüksek tutarlı işlemlerde ise şifre veya imza ile kredi kartı olarak kullanılabilen plastik kart olarak fiziki varlığı bulunmayan kredi kartı ödeme tipidir.	**ПУНКТ 4. ХАРАКТЕРИСТИКИ МОБИЛЬНЫХ/ БЕСКОНТАКТНЫХ ОПЕРАЦИЙ** **4.1.** Мобильный платеж — это оплата кредитной картой без физического наличия, которая имеет характеристики кредитной карты благодаря специальному чипу и антенне, встроенным в мобильный телефон/SIM-карту/карту памяти, устройство или прибор, который осуществляет транзакции быстро, не требуя чипа или считывателя

4.2. Temassız özellikli kart, standart kart özelliğinin yanı sıra, elektronik işlem terminaline (POS'a) temassız olarak okutulmak suretiyle, içindeki bilgileri POS'a transfer ederek, Banka tarafından belirlenecek kurallar çerçevesinde şifre ve/veya imza kullanılmasına gerek olmaksızın işlem yapabilme özelliği olan karttır. Bu işlemlerde harcama belgesi düzenlenmesi, imzalanması zorunlu değildir. Müşteri kendisine teslim edilecek kartın, kart çeşidine bağlı olarak ve herhangi bir talepte bulunmaksızın, temassız özellikli olabileceğini kabul ve beyan eder.

4.3. Müşteri, Banka'nın Kredi Kartı Limiti dahilinde Kart'a temassız işlem limiti tanımlayacağını, Banka'nın temassız işlem limitini arttırma, eksiltme ya da iptal etme yetkisine sahip olduğunu; temassız özelliği olan Kart'ın kayıp veya çalıntı nedeniyle elden çıkması halinde, Kart'a tanımlı temassız işlem yapma limitinin Banka tarafından iptal edilmesinin mümkün olmadığını, dolayısıyla bu limitin üçüncü şahıslarca kullanılabileceğini, bu tür işlemlere ilişkin her türlü hukukî, malî ve cezaî sorumluluğun kendisine ait olduğunu kabul ve beyan eder.

MADDE 5. HESAP ÖZETİ

5.1. Banka, belirleyeceği periyodlarla Kredi Kartı'nın ilgili döneme ait tüm borç ve alacak kayıtlarının dökümünü içeren ve bir sonraki döneme ait hesap kesim ve son ödeme tarihini gösteren Hesap Özeti'ni Müşteri'nin adresine postayla veya Müşteri'nin talebi üzerine elektronik ortamda gönderir. Müşteri talebi üzerine Hesap Özeti'nin elektronik ortamda gönderilmesi halinde de bu bildirimler geçerli olur. Müşteri'ye yapılacak bildirimler, Ek Kart hamilleri için de bağlayıcı olarak hüküm ifade eder. Banka'nın Ek Kart Hamillerine Hesap Özeti gönderme yükümlülüğü bulunmamakta olup; Müşteri bu durumu kabul eder. Müşteri'ye gönderilen Hesap Özeti'nde Ek Kart hamillerinin yaptıkları harcamalar da gösterilir Hesap Özeti periyodlarındaki değişiklik, Müşteri'ye Hesap Özeti ile bildirilir.

5.2. Müşteri, kredi kartına ait borç tutarını, Banka'nın

магнитной полосы, пароля или подписи, его следует удерживать в непосредственной близости от считывателя карт, подключенного к POS, его также можно использовать в качестве кредитной карты с паролем или подписью в транзакциях на суммы, превышающие сумму, определенную соответствующим компетентным органом.

4.2. Бесконтактная карта — это карта, которая имеет характеристики стандартной карты и может осуществлять транзакции без пароля и/или подписи в рамках правил, определяемых Банком, путем передачи информации внутри POS, удерживая карту в непосредственной близости от электронного транзакционного терминала (POS). При таких операциях не обязательно оформлять и подписывать расходный документ. Клиент заранее соглашается с тем, что карта, которая будет вручена ему/ей, может служит бесконтактной картой, в зависимости от типа карты, без необходимости дополнительного запроса.

4.3. Клиент заранее соглашается с тем, что он установит лимит бесконтактных транзакций для Кредитной карты в рамках установленного Банком лимита кредитной карты, также соглашается с тем, что Банк будет вправе увеличивать, уменьшать или отменять лимит бесконтактных транзакций в случае, если Карта с бесконтактным функцией будет утеряна или украдена, при этом Банк не может отменить установленный для Карты лимит бесконтактных транзакций, и, следовательно, этот лимит может быть использован третьими лицами, при этом вся юридическая, финансовая и уголовная ответственность лежит на Клиенте.

ПУНКТ 5. ВЫПИСКА СО СЧЕТА

5.1. Банк будет отправлять выписку со счета, которая включает в себя разбивку всех дебетовых и кредитных записей Кредитной карты за соответствующий период, а также дату прекращения и дату последнего платежа за следующий период, по почте на адрес Клиента. либо в электронном виде по запросу Клиента. Если выписка по счету отправляется в электронном виде по запросу клиента, подобные уведомления будут также действительны. Уведомления, направляемые Клиенту, являются обязательными и для держателей Дополнительных карт. Банк не обязан направлять Держателям дополнительных карт выписку по счету, и Клиент заранее заявляет о своем согласии в данной связи. В выписке по счету, направляемой Клиенту, также отражаются расходы держателей дополнительных карт. В выписке по счету Клиент уведомляется об изменениях в периодах данной выписки.

şubelerinden ve elektronik bankacılık kanallarını kullanarak öğrenme imkanına sahiptir. Müşteri, kendisine Hesap Özeti'nin ulaşmamış olduğunu iddia edemez. Bu hususu gerekçe göstererek ödeme yapmaması durumunda Madde 6 da yer alan temerrüt hükümleri uygulanır.

5.3. Müşterinin Türkiye'de yaptığı alışverişler ve kredi kartı hesabından yaptığı nakit avans çekişleri Türk lirası hesap özetinde, Türkiye dışında yaptığı alışverişler ve kredi kartı hesabından yaptığı nakit avans çekişleri USD/EUR Hesap Özeti'nde yer alır. Banka, dilediği takdirde yurtdışı harcamalar için Türk lirası olarak Hesap Özeti üretme hakkına sahiptir.

5.4. Banka, Müşteri'nin kartıyla yurtdışında yaptığı harcamaları ve diğer dövizli işlemleri hesabına kayıt ettiği tarihte kendi döviz satış kuru veya bu tür harcamalar için tespit edeceği aylık ortalama kur üzerinden Türk lirasına çevirir. Yurtdışı Kredi Kartı işlemlerinde Banka'nın kurumlarla anlaşması USD döviz cinsi olarak yapılmıştır. Visa International ve/veya MasterCard International, yurtdışı kaynaklı harcamaları, orijinal döviz cinsi ne olursa olsun, belirledikleri parite üzerinden USD'ye çevirir ve Bankadan takas borcunu USD olarak tahsil eder. Banka tarafından, işlem bedelleri Müşteri'nin Hesap Özeti tercihi USD/EUR ise; USD işlemler USD olarak, EUR işlemler EUR olarak Hesap Özeti'ne yansıtılır. Müşterinin Hesap Özeti tercihi TL ise TL olarak işlemler Hesap Özetine yansıtılır, müşteri borcunu TL, USD veya EUR olarak ödeyebilir. Müşteri'nin Hesap Özeti tercihi TL ise veya TL olarak ekstrelenecek nakit kullanımları varsa; para birimi USD olmayan ülkelerde yapılan harcamalar, işlemin takastan geldiği günkü Banka'nın cari döviz çevrim kuru uygulanarak önce USD'ye çevrilir, USD işlemler ise işlemin takastan geldiği günkü Banka'nın cari döviz çevrim kuru uygulanarak TL Hesap Özeti'ne yansıtılır. Hesap Özeti seçimi USD ise; para birimi USD olmayan ülkelerde yapılan işlemlerin USD karşılığı işlemin takastan geldiği günkü Bankanın cari döviz satış kuru uygulanarak USD'ye çevrilir, Hesap Özeti seçimi EURO ise; USD ve USD dışında yapılan işlemlerin EURO karşılığı, işlemlerin takastan geldiği günkü Banka cari döviz satış kuru ile EURO'ya çevrilir. Hesap Özeti seçimi USD/Euro ise; USD işlemler USD olarak, EURO işlemler EURO olarak, USD ve EURO olmayan işlemlerin karşılığı, işlemin takastan geldiği günkü Banka'nın cari döviz satış kuru uygulanarak USD olarak USD Hesap Özeti'ne yansıtılır.

5.2. Клиент может узнать свою задолженность по кредитной карте в отделениях Банка и по каналам электронного банкинга. Клиент не может утверждать, что Выписка по Счету не была ему доставлена. Если Клиент не произведет платеж из-за данной проблемы, в его отношении будут применены положения о невыполнении обязательств в соответствии с пунктом 6.

5.3. Покупки и снятие наличных денежных средств Клиента в Турции с помощью кредитной карты должны быть указаны в выписке со счета в турецких лирах, а покупки и снятие наличных денежных средств Клиента за пределами Турции с помощью кредитной карты должны быть указаны в выписке со счета в долларах США / евро. Банк также вправе готовить выписку со счета в турецких лирах и для покупок, совершенных за границей.

5.4. Банк конвертирует в турецкие лиры расходы, понесенные Клиентом при использовании карты за границей и других операциях с иностранной валютой, исходя из своего курса продажи иностранной валюты на дату регистрации операций на счете или из среднемесячного курса, определяемого Банком для этих видов операций. Банк заключил договор с учреждениями в долларах США по международным операциям с кредитными картами. Расходы, понесенные за границей, сначала конвертируются в доллары США по курсу конвертации, применяемому к Visa International и/или MasterCard International, независимо от исходной валюты, а задолженность по свопам взимается с Банка в долларах США. Соответствующие комиссии за транзакции отражаются Банком в долларах США для операций в долларах США и в евро для операций в евро в сводке по счету. Если Клиент предпочитает ТЛ в выписке по счету, транзакции будут отражаться в ТЛ, и Клиент может оплатить свой долг в ТЛ или долларах США. Если Клиент предпочитает турецкие лиры в выписке по счету или использует наличные, взимаемые в турецких лирах, то расходы, понесенные в странах, где валюта не является долларом США, будут сначала конвертированы в доллары США. Операции в долларах США будут отражаться в турецких лирах в выписке по счету с применением текущего курса конвертации иностранной валюты Банка на день, когда транзакция поступает из клиринга. Если Клиент предпочитает доллары США в выписке по счету, валюта конвертируется в доллары США с использованием текущего курса продажи иностранной валюты Банка на день, когда транзакция, осуществленная в стране, где валюта не является

	долларом США, поступает из клиринга. Если Клиент предпочитает ЕВРО в Выписке по счету, операции в долларах США и не в долларах США конвертируются в ЕВРО с использованием текущего курса продажи иностранной валюты Банка на день, когда транзакция поступает из клиринга. Если в выписке по счету Клиент предпочитает доллары США/евро, операции в долларах США будут отражаться в операциях в долларах США и евро в евро, а операции не в долларах США и не в евро будут конвертированы в доллары США с применением текущего курса продажи иностранной валюты Банка на день, когда транзакция поступает из клиринга, и отражается в выписке по счету в долларах США.
5.5.Türkiye'de bulunan yabancı havayolları ve/veya yabancı şirketlerden yapılan harcamalar, satış belgesinde Türk lirası olarak düzenlenmekle beraber Müşteri'nin Hesap Özetiekstre tercihine bağlı olarak ABD doları ve EUR olarak Hesap Özeti'nde yer alabilir.	**5.5.** Расходы, понесенные иностранными авиакомпаниями и/или иностранными компаниями, расположенными в Турции, оформляются в турецких лирах в документе о продаже, при этом они могут быть указаны в долларах США или евро в выписке со счета, в зависимости от предпочтений Клиента.
5.6. Uluslararası kartlı sistem kuruluşlarınca, Müşteri'nin kullanımı ile ilgili olarak Banka'ya bildirilecek masraf, ek ödeme ve komisyonların yanı sıra doğması halinde otorizasyon masrafları, vergi, resim, harç ve fon gibi masraflar da Banka tarafından yukarıdaki yöntemle TL'ye çevrilerek Müşteri'nin hesabına borç kaydedilebilecek veya yabancı para olarak talep edilebilecektir.	**5.6.** Если в дополнение к расходам, дополнительным платежам и комиссиям, о которых Банку сообщат учреждения международной карточной системы в отношении использования карты Клиентом, образуются расходы на авторизацию, налоги, пошлины, сборы и комиссии, они будут также конвертироваться в турецкие лиры. Банк будет вправе списать эти расходы со счета Клиента или потребовать их в иностранной валюте.
5.7. Yabancı para Hesap Özeti bakiyesinin tamamının son ödeme tarihine kadar ödenmemesi durumunda, kalan tutar TL Hesap Özeti kesim tarihindeki Banka'nın cari döviz satış kuru kullanılıp TL'ye dönüştürülerek TL Hesap Özetine aktarılır ve Hesap Özeti kesim tarihinden itibaren günlük bakiye üzerinden faiz tahakkuk ettirilir.	**5.7.** В случае, если остаток выписки по счету в иностранной валюте не будет оплачен до установленной даты, оставшаяся сумма будет переведена в турецкие лиры по текущему курсу продажи иностранной валюты Банка на дату выписки со счета в турецких лирах. Далее проценты будут начисляться на ежедневный остаток, начиная с даты составления выписки.
5.8. Müşteri, Hesap Özeti ile kendisine bildirilen borç ve alacaklara ilişkin itirazını, itirazına konu işlemlerin yer aldığı döneme ilişkin son ödeme tarihinden itibaren 10 (on) gün içinde, Hesap Özeti'nin hangi unsurlarına itiraz ettiğini gerekçesiyle birlikte noter aracılığıyla veya yazılı olarak Banka'ya bildirebilir. İtiraz etmediği takdirde, Hesap Özeti kesinleşir ve İcra ve İflas Kanunu 68/1.maddesinde belirtilen kesin belgelerden sayılır. Müşteri'nin borca itirazları ödeme yükümlülüklerini ortadan kaldırmaz. İtirazlarda ve Kredi Kartı ile ilgili doğacak tüm anlaşmazlıklarda Banka'nın defterleri ile bilgisayar dahil her türlü kayıtları kesin delil niteliğine haizdir.Banka, Müşteri'lerin kart kullanımı ile ilgili yapacakları şikâyet ve itirazları başvuru tarihinden itibaren 20 gün içinde cevaplandırır.	**5.8.** Клиент может уведомить Банк в письменной форме или через нотариуса о своих возражениях относительно кредиторской и дебиторской задолженности, о которой ему было сообщено в выписке по счету, в течение 10 (десяти) дней с даты последнего платежа за период, в который была совершена операция, по которой он имеет возражения. Если Клиент не имеет возражений, выписка со счета вступит в силу и будет рассматривается как окончательный документ, согласно пункту 68/1 Закона об исполнительном производстве и банкротстве. Возражения Клиента о наличии задолженности не снимают с него обязательства оплачивать долг. В случае возражений

	и любых споров, возникающих в связи с Кредитной картой, бухгалтерские книги Банка и все записи, включая компьютерные, будут считаться окончательными доказательствами. Банк отвечает на возражения клиентов относительно использования карт в течение 20 дней с момента подачи заявления.
5.9. Müşteri'ye, hesap kat ihtarından sonra provizyonda bekleyen ve aynı hesaba yeni gelen borç kayıtları için ayrıca Hesap Özeti gönderilmeyecek ve hiçbir ihbara gerek kalmaksızın işlem tarihinden itibaren işbu Sözleşme'de belirtilen gecikme faizi işletilecektir..	**5.9.** После уведомления о закрытии счета никакой отдельной выписки по счету Клиенту отправлено не будет в отношении записей о долге, ожидающем предоставления, и о задолженности на тот же счет, затем будут начислены проценты за просрочку, указанные в настоящем Договоре, начиная от даты транзакции, без какого-либо дополнительного уведомления.
MADDE 6. FAİZ, ÜCRET,VERGİLER İLE DİĞER FER'İLERİ	**ПУНКТ 6. ПРОЦЕНТЫ, СБОРЫ, НАЛОГИ И ДРУГИЕ ПЕНИ**
6.1. Müşteri tarafından Hesap Özeti'nde bildirilen dönem borcunun son ödeme tarihine kadar ödenmemesi durumunda asgari tutar ve üzerinde ödeme yapılması halinde hesap kesim tarihinden borç kapanana kadar akdi faiz, asgari tutarın altında ödeme yapılması durumunda ise asgari tutarın ödenmeyen kısmı için son ödeme tarihinden borç kapanana kadar gecikme faizi, kalan hesap bakiyesinin asgari tutarı aşan kısmı için hesap kesim tarihinden borç kapanana kadar akdi faiz uygulanır. Banka tarafından uygulanacak akdi ve gecikme faiz oranları TCMB tarafından yayınlanan azami oranların üstünde olmayacaktır	**6.1.** В случае, если задолженность за период, указанный в выписке по счету, не будет оплачена Клиентом до даты платежа, а также в случае выплаты минимальной суммы платежа или суммы сверх минимальной суммы платежа, проценты по договору будут применяться с даты закрытия счета до даты погашения долга, а в случае, если производится платеж ниже минимальной суммы платежа, будут начисляться пени на невыплаченную часть минимальной суммы платежа с даты платежа до погашения долга, при этом договорные проценты будут применяться к части непогашенного остатка на счете, превышающей минимальную сумму платежа с даты закрытия счета до погашения долга. Договорные процентные ставки и процентные ставки за задержку, которые будут применяться Банком, не должны будут превышать максимальные ставки, объявленные ЦБ Турецкой Республики.
6.2. Müşteri, kredilendirmeyi tercih etmeyip tüm borcu, Hesap Özeti'nde belirtilen son ödeme tarihine kadar nakden ve tamamen ödeyebilir. Ancak Kart Hesabı'nın alacak bakiyeye dönüştüğü durumlar dışında dönem borcundan fazla yapılan ödemeler, Müşteri'ye bunların iadesini talep etme hakkı doğurmaz.	**6.2.** Клиент вправе погасить всю задолженность наличными, в полном объеме до последней даты платежа, указанной в Выписке по счету. Однако, за исключением случаев, когда остаток на Карточном счете становится кредитовым, платежи, произведенные сверх задолженности соответствующего периода, не дают Клиенту права требовать их возврата.
6.3. Banka, TCMB tarafından belirlenen sınırlar dahilinde olmak üzere faiz oranlarını, artırıp eksiltmeye yetkilidir. Faiz oranlarında artırım yapılması halinde, bu değişikliğin yürürlüğe girmesinden 30 (otuz) gün önce, Müşteri'ye bilgilendirme yapılacaktır. Değişiklikler Hesap Özeti'nde en az on iki punto harfler kullanılarak bildirilir. Faiz oranının arttırılması halinde yeni faiz oranı geriye dönük olarak uygulanmaz. Müşteri bildirim tarihinden itibaren en geç 60 (altmış) gün içinde borcun tamamını ödediği ve kredi kartını kullanmaya son verdiği takdirde faiz artışından etkilenmez. Müşteri, oran ve miktarlarında	**6.3.** Банк имеет право увеличивать или уменьшать процентные ставки в пределах, установленных ЦБ Турецкой Республики. В случае повышения процентных ставок Клиент будет проинформирован об этом за 30 (тридцать) дней до вступления в силу данного изменения. Изменения сообщаются в выписке по счету с использованием шрифта не менее 12 размера. Если процентная ставка увеличивается, новая процентная ставка не может применяться

yapılacak değişiklikler hesap özeti ile bildirilecek olan, sözlesmedeki faiz, komisyon ve ücretlerin ve bunlara uygulanacak KKDF, BSMV gibi tüm vergi, fon, harç ve diger fer'ileri ile birlikte Kart hesabına borç kaydedilecegini ve bunları Banka'ya ödeyeceğini kabul ve beyan eder	ретроспективно. Если клиент погасит всю задолженность в течение 60 (шестидесяти) дней после даты уведомления и прекратит использование кредитной карты, на него не повлияет увеличение процентов. Клиент заранее заявляет о том, что изменения, которые будут сделаны в тарифах и суммах, будут дебетованы с Карточного счета вместе с процентами, комиссионными и сборами по договору, а также всеми налогами, сборами и другими выплатами, такими, как отчисления в Фонд поддержки природных ресурсов, Налог на банковские и страховые операции, подлежащими уплате.
6.4. Nakit kullanımına ilişkin borçlar ve nakit kullanımı kapsamında değerlendirilecek tüm işlemler için faizin başlama tarihi olarak işlem tarihi esas alınır ve bu tarihten başlayarak günlük olarak nakit avans faizi uygulanır. Nakit avans kullanılması durumunda işlemin yapıldığı günden Müşteri'nin son ödeme gününe kadar herhangi bir günde ödeme yaptığı durumda ödeme yaptığı güne kadar geçen dönem için borcun tamamına nakit avans faizi, ödemenin yapıldığı günden bir sonraki hesap kesim tarihine kadar ise ödenmemiş tutar için nakit avans faizi uygulanır.	**6.4.** Для долгов, связанных с использованием наличных денег, и всех транзакций, подлежащих оценке в рамках использования наличных денег, дата транзакции принимается в качестве даты начала начисления процентов, и проценты за выдачу наличных применяются ежедневно, начиная с этой даты. В случае использования аванса, проценты за аванс применяются ко всей задолженности за период со дня совершения операции до даты последнего платежа клиента, а проценты за аванс применяются к неоплаченной сумме с даты оплата до следующей даты закрытия.
6.5. Müşteri, Hesap Özeti'nde belirtilecek Asgari Tutar'ı, son ödeme tarihine kadar ödememesi durumunda temerrüde düşer ve bu durumda işbu Sözleşme'de belirlenen gecikme faizini ödeyeceğini, aksi halde tüm borcun Banka'nın ihbarıyla muaccel hale geleceğini kabul ve taahhüt eder. Bu durumda Banka dilerse, tüm talep ve dava hakları saklı olmak üzere Sözleşmeyi derhal feshederek Kart hesaplarını kapatabilir ve Kart'ların iadesini isteyebilir Sözleşmenin feshiyle hesabın tümünün kat edilmesi halinde, borç bakiyesinin tamamına, bu madde hükümleri uyarınca gecikme/temerrüt faizi uygulanır. Temerrüt hali de dahil olmak üzere, kart uygulamasından doğan borçlarda Banka'ca bileşik faiz uygulanmaz.	**6.5.** Если Клиент не уплатит минимальную сумму, указанную в Выписке по счету, до установленного срока, Клиент обязуется выплатить проценты за просрочку, указанные в настоящем Договоре, в противном случае вся задолженность будет подлежать полной уплате после получения уведомления от Банка. В этом случае Банк будет вправе, по своему желанию, расторгнуть Договор, закрыть Карточные счета и потребовать возврата Карт, при этом право на претензии и судебные разбирательства остается в силе. Если после расторжения договора счет будет целиком отключен, то ко всему остатку долга, в соответствии с положениями данного пункта, будет применяться пеня за просрочку/штраф. Объединенные проценты Банком не начисляются за долги, возникающие в связи с применением карты, в том числе в случае неисполнения обязательств.
6.6. Kredi Kartı Limiti'nin Banka'nın inisiyatifi dışında Müşteri'nin harcamalarıyla aşılması durumunda veya tahsis edilen limitin yüzde yirmisini geçmemesi ve bir sonraki hesap döneminde kapatılması koşuluyla bir takvim yılında ikiden fazla olmamak üzere kart limitinde aşım oluşması halinde aşılan miktara işlem tarihi ile ödeme tarihi arasındaki süre için akdi faiz uygulanır.	**6.6.** В случае превышения Лимита по кредитной карте за счет расходов Клиента без инициативы Банка, либо превышения лимита по карте не более чем в два раза в течение одного календарного года при условии, что он не превышает двадцати процентов выделенного лимита и закрывается в следующем финансовом году, то в отношении превышенной суммы будут начисляться предусмотренные договором проценты в

период между датой операции и датой платежа.

6.7. İlgili mevzuat uyarınca ödenmesi gereken asgari tutar, 25,000 TL limit ve üzeri kredi kartları için dönem borcunun %40'ı, 25,000 TL limit altı kredi kartları için dönem borcunun %20' dir. Anılan miktarlardan az olmamak kaydı ile Bankanın asgari ödeme tutarını belirleme hakkı saklıdır. Asgari ödeme tutarı, Banka tarafından Hesap Özeti'nde bildirilmek suretiyle artırılabilir.

6.7. Минимальная сумма, которую необходимо оплатить на основании применимого действующего законодательства, составляет 40% от долга за период для кредитных карт с лимитом 25.000 турецких лир и выше, и 20% от долга за период для кредитных карт с лимитом менее 25.000 турецких лир. Право банка на определение минимальной суммы оплата остается в силе при условии, что это не будет вышеуказанных сумм. Минимальная сумма оплаты может быть увеличена Банком путем уведомления в выписке со счета.

6.8. Bir takvim yılı içinde asgari ödeme tutarı; toplam üç kez ödenmeyen kredi kartları nakit kullanıma, üst üste üç kez ödenmeyen kredi kartları, nakit kullanımı ile mal ve hizmet alımına kapatılır. Söz konusu kredi kartlarının limitleri dönem borcunun tamamının ödenmesine kadar arttırılamaz ve bu tür kartlar nakit kullanıma veya kullanıma kapalı tutulur.

6.8. Кредитные карты с просрочкой платежа минимальной суммы платежа три раза в течение календарного года закрываются для наличного расчета, а Кредитные карты, не оплаченные три раза подряд, закрываются для покупки товаров и услуг и для использования наличными. Лимиты вышеупомянутых кредитных карт не могут быть увеличены до тех пор, пока не будет выплачена задолженность за весь период, при этом карты остаются закрыты для использования наличными или для использования.

6.9. Bir takvim yılı içinde, ücret, masraf ve komisyonlarda TÜFE artış oranının 1.2 katı üzerinde artış öngören değişiklikler için ayrıca talep alınması gerekmektedir. Bir takvim yılı içinde, ücret, masraf ve komisyonlarda TÜFE artış oranının 1.2 katının altında artış öngören değişikliklerin ise Müşteri'ye en az 30 (otuz) gün önce etkin bir yolla bildirilmesi gerekmektedir. Bu bildirim üzerine Müşteri'nin, bu bildirimin yapıldığı tarihten itibaren on beş (15) gün sonrasına kadar ürünün veya hizmetin kullanımından vazgeçme hakkı vardır. Bu hakkın kullanılması halinde uygulanacak ücret artışının yürürlüğe girdiği tarihten itibaren Müşteri'den ilave ücret alınmaz. Vazgeçme hakkını kullanan Müşteri'ye Banka, bu hizmeti vermeyi durdurabilir. Müşteri'nin ürünü kullanmaya veya hizmeti almaya devam etmesi halinde, Müşteri bu değişikliği kabul etmiş sayılır. Banka'nın süreklilik arz etmeyen, anlık işlem ve hizmetlerden tahsil edilecek ücretleri, Müşteri'ye işlemin gerçekleşmesi anından önce ve işlemin gerçekleştirildiği kanalın yapısına uygun bir şekilde açıkça, ücrete ilişkin onayını içerecek şekilde bildirmesi halinde yukarıda belirtilen süreler uygulanmaz.

6.9. В течение календарного года требуется отдельный запрос для изменений сборов, расходов и комиссий, которые предполагают увеличение в 1,2 раза темпа роста индекса потребительских цен. Об изменениях, предполагающих увеличение комиссий и расходов менее чем в 1,2 раза, по сравнению с индексом потребительских цен, в течение календарного года, Клиент должен быть уведомлен не менее, чем за 30 (тридцать) дней. После этого уведомления Клиент имеет право отказаться от использования продукта или услуги в течение пятнадцати (15) дней после даты уведомления. В случае реализации данного права, с Клиента не взимается дополнительная комиссия, начиная со дня вступления в силу повышения комиссии. Банк может прекратить оказание данной услуги Клиенту, воспользовавшемуся правом отказа. Если Клиент продолжает использовать продукт или получать услуги, то будет считаться, что Клиент согласился с данным изменением. Вышеупомянутые периоды не применяются, если Банк четко уведомляет Клиента (со строкой для согласия Клиента о стоимости) о комиссиях, взимаемых с непостоянных, мгновенных транзакций и услуг до момента транзакции и в соответствии со структурой канала, по которому осуществляется транзакция.

6.10. Ödeme gününün kanunlarda tatil olarak kabul edilen bir güne rastlaması halinde ödeme günü kendiliğinden bu günü izleyen ve tatil olmayan ilk gün olur.	**6.10.** Если день платежа совпадает с днем, который по закону считается нерабочим, днем платежа автоматически становится первый рабочий день, следующий за этим днем.
6.11. Müşteri, bu Sözleşme ve Sözleşmenin eki ve ayrılmaz parçası olan Kredi Kartı Ürün ve Sözleşme Öncesi Bilgi Formu'nda belirtilen ve açıklanan faiz, ücret ve komisyonları Banka'ya ödeyecektir. Sözleşme'de yer alan ücret, komisyon, masraf ve vergiler dışında Kart kullanımına bağlı olarak Müşteri'den herhangi bir isim altında ödeme talep edilemeyecek ve hesabından kesinti yapılamayacaktır. Süreklilik arz etmeyen para transferleri, fatura tahsilatı gibi anlık işlem ve hizmetlere ilişkin ücretlerde meydana gelecek ücret değişikliklerinde Banka önceden bildirimde bulunmayacak, bu işlemler ile ilgili olarak işbu Sözleşme'nin imza tarihinden sonra meydana gelecek ücret değişikliklerinde işlemin gerçekleştirilme anında, işlemin gerçekleştirildiği alana uygun bir şekilde bilgilendirme yapılacaktır.	**6.11.** Клиент уплачивает Банку проценты, сборы и комиссионные, указанные в настоящем Договоре, а также в Форме-уведомлении о кредитной карте перед заключением договора, которая является приложением и неотъемлемой частью настоящего Договора. За исключением сборов, комиссий, расходов и налогов, включенных в договор, никака друга оплата не будет запрашиваться у Клиента ни под каким предлогом, и никакие удержания не будут производиться с его счета по результатам использования Карты. Банк не обязан заранее уведомлять об изменениях комиссий, которые произойдут в связи с мгновенными транзакциями и услугами, такими как непостоянные денежные переводы и инкассация счетов, а также в случае изменений комиссий, которые произойдут после подписания настоящего Договора; в отношении этих транзакций – при их совершении будет сделано уведомление в соответствии с областью, где выполняется транзакция.
Kredi Kartı/Ek Kart Yıllık Üyelik Ücreti: Kart programının veya ek kartların işletim maliyeti için tahsil edilen ücrettir. Sözleşme'nin imza tarihi itibariyle geçerli ücretler Kredi Kartı Ücret Formu'nda yer almakta olup; Kart sınıfına göre belirlenir. Kart'ların verildiği andan itibaren (bu yıl dahil) ve izleyen her yıl kart hamilinin sahip olduğu asıl ve ek kartlar üzerinden her bir Kart başına ayrı ayrı alınır.	**Годовой членский взнос по кредитной карте/дополнительной карте:** Это плата, взимаемая за операционные расходы по карточной программе или дополнительным картам. Комиссии, действующие на дату подписания договора, включены в Форму комиссии за кредитную карту, которая определяется в соответствии с категорией карты. С момента выдачи карт (включая текущий год) и каждый последующий год данная комиссия взимается отдельно по каждой карте на исходной и дополнительной картах, принадлежащих держателю карты.
Nakit Çekim Ücreti: Yurt içi, yurt dışı, ATM ve nakit çekim ofisleri vasıtasıyla veya yetkili üye işyerlerinden, yurt içi yurt dışı diğer bankadan, kart hesabından olmak üzere nakit çekim gerçekleştirildiğinde, gerçekleştirilen nakit çekim işlemlerinde, kanal bazında farklı olmak üzere her bir işlem bazında nakit çekilen tutar üzerinden alınan ücrettir.	**Комиссия за снятие наличных:** При снятии наличных в стране, за границей, через банкоматы и пункты выдачи наличных или у уполномоченных продавцов-членов, в других местных банках и за границей, с карточных счетов комиссия за снятие наличных взимается с суммы наличных, снятых на основе каждой транзакции, в зависимости от используемого канала.
Nakit Çekme Faizi: Kart hesabından nakit çekildiği veya nakit kullanım kapsamındaki işlemlerin yapıldığı günden itibaren, yürürlükteki akdi faiz oranı üzerinden günlük olarak uygulanır.	**Процент за снятие наличных:** Он применяется ежедневно по действующей договорной процентной ставке со дня снятия наличных с карточного счета или совершения операций по использованию наличных денег.
Geçmiş Dönem Hesap Özeti Ücreti: Müşteri'nin düzenleme tarihinden itibaren bir yıl önceki Hesap	

Özetlerini talep etmesi durumunda tahsil edilen ücrettir.
Kamu Kurum ve Kuruluşlarına Yapılan Ödeme Ücreti: Kart Hamilinin Bankaya veya Banka'nın anlaşma imzaladığı kurum ve kişilere olan borçlarını; kamu kurum ve kuruluşları ile yapılan sözleşmeler veya alınan hizmetler kapsamında Banka aracılığıyla ödemesi halinde alınan ücrettir.

Üçüncü Kişilere Yapılan Ödemeler: Anlaşmalı bankalarda Kredi Kartı ödeme ücretidir; işlem bazında alınmaktadır.
Kart Yenileme Ücreti: Bir takvim yılı içinde kayıp, çalıntı, kart/program/özellik değişiklikleri ve benzeri nedenler dolayısıyla gerçekleş¬tirilen üç ve üzeri kart yenilemelerde (Özel bankacılık ve DenizBank Private hariç), gönderilen her kart için kart başına alınan ücrettir.

Gecikme Faizi : 6. madde gereğince işletilecek olan gecikme temerrüt faizidir.
Akdi Faiz (Alışveriş Faizi): Hesap Özeti'nde belirtilen dönem borcunun tamamının son ödeme tarihine kadar ödenmeyerek kredilendirme tercih edildiği takdirde, nakit çekme dışındaki harcamalar için, hesap kesim tarihinden itibaren günlük bakiye üzerinden uygulanır.

Taksitli Nakit Avans Faizi: Taksitli Nakit Avans hizmeti için uygulanan faiz oranıdır.

Peşine Taksit Faizi: Peşine Taksitlendirme hizmeti için uygulanan faiz oranıdır.

Limit Aşım Faizi: Kredi Kartı Limitinin Bankanın inisiyatifi dışında Müşteri'nin harcamalarıyla aşılması durumunda veya tahsis edilen limitin yüzde yirmisini geçmemesi ve bir sonraki hesap döneminde kapatılması koşuluyla bir takvim yılında ikiden fazla olmamak üzere kart limitinde aşım oluşması halinde aşılan miktara işlem tarihi ile ödeme tarihi arasındaki süre için akdi faiz uygulanır.

MADDE 7. KREDİ KARTINA BAĞLI ÜRÜNLERE İLİŞKİN HÜKÜMLER

7.1 Nakit Avans, Taksitli Nakit Avans ve Peşine Taksit kredi kartına bağlı ürünlerdir. **Nakit Avans,** kredi kartı kullanılabilir nakit limitinden belli bir faiz ve ücret karşılığı nakit kullanılmasıdır. USD nakit çekilememekte olup yurt dışında çekilen Nakit avanslar TL ye çevrilerek Hesap Özeti'ne yansır. **Taksitli Nakit Avans (Deniz Avans),** taksitli ürün kategorisinde Kredi Kartı kullanılabilir nakit

Стоимость выписки со сета за прошлый период: Это плата, взимаемая, если Клиент запрашивает выписки со счета за предыдущий год.
Размер платежа в государственные учреждения и организации: Эта комиссия взимается, если Держатель Карты оплачивает свои долги перед Банком или перед учреждениями и лицами, с которыми Банк заключил договор, через Банк в рамках договоров, заключенных с государственными учреждениями и организациями, или за полученные услуги. .
Платежи третьим сторонам: комиссия за оплату кредитной картой в договорных банках. Взимается на основе транзакции.
Плата за продление карты: комиссия, взимаемая за каждую карту, отправленную для третьего или более продлений карты (за исключением Private Banking и DenizBank Private) из-за утери, кражи, изменения карты/программы/функций и аналогичных причин в течение календарного года. .
Проценты за задержку: Взимаются в соответствии с пунктом 6 за просроченные платежи.
Проценты за сделку (проценты за покупки): Если предпочтительнее кредитование, когда не выплачивается вся задолженность за период, указанный в выписке со счета, до последней даты платежа, то в отношении расходов, помимо снятия наличных, применяется ежедневный остаток, начиная со дня закрытия.
Проценты за аванс наличными в рассрочку: это процентная ставка, применяемая к услуге аванса в рассрочку.
Проценты за транзакцию с наличными: это процентная ставка, применяемая к услуге рассрочки за транзакцию с наличными.
Превышение лимита процентов: В случае превышения Лимита Кредитной карты за счет расходов Клиента без инициативы Банка, или если он превышен в пределах лимита карты не более двух раз в течение одного календарного года, при условии, что он не превышает двадцать процентов выделенного лимита и закрывается в следующем финансовом году, договорные проценты будут применяться к превышенной сумме между датой транзакции и датой платежа.

ПУНКТ 7. ПОЛОЖЕНИЯ О ПРОДУКТАХ, СВЯЗАННЫХ С КРЕДИТНОЙ КАРТОЙ

7.1 Денежный аванс, денежный аванс с рассрочкой и рассрочка с наличными транзакциями — это продукты, связанные с кредитной картой. Денежный аванс — это снятие наличных с доступного лимита кредитной карты в обмен на определенный процент и

limitinden belli bir faiz ile kullanılabilen bir kredidir. **Peşine Taksit,** taksitli ürün kategorisinde taksit yasağı olmayan sektörlerdeki peşin alışveriş ya da nakit çekimlerin belli bir faiz ile Hesap Özeti kesilmeden önce taksitlendirilmesidir. Otomatik Peşine Taksit, Nakite Taksit, Talimatlı Taksit, Sonradan Taksitlendirme, Taksitlendirme tanımları Peşine Taksit ürününün farklı çeşitleri ve isimlendirmeleridir. Kredi kartına bağlı ürünler burada sayılanlarla sınırlı olmayıp, Banka dilerse belli dönemlerde söz konusu ürünlerde çeşitlilik yapabilir, piyasa koşullarına göre ürünlerin şartlarını değiştirebilir.

7.2 Kredi Kartına bağlı ürünlere ilişkin bilgilendirme ve koşullar mevzuat çerçevesinde kullanım öncesinde Müşteri ile paylaşılır. Kredi Kartına bağlı ürünlere ilişkin bilgiler Kredi Kartı Hesap Özetinde yer alır. Kredi Kartı kapatıldığı zaman, bu ürünler ayrıca kapatılmadığı sürece devam eder.

7.3 Müşteri, Banka'nın İletişim Merkezi ve Internet Bankacılığı üzerinden mevzuatta uygun görülen taksitli ürünler için erken ödeme yaparak ilgili indirimleri alabilir. Aksi takdirde Kredi Kartı'na yatırılan bir tutarın, erken ödeme amacıyla yatırıldığının Bankaca tespiti mümkün olmayacağından, kredi taksitleri vade tarihlerinde yansıtılmaya devam edecektir.

7.4 Banka, sigorta asistanlık, avantaj, kampanya vb. hizmetleri ayrı ayrı veya paket halinde Kredi Kartına bağlı ürünler olarak Müşteri talimatına bağlı olarak sunabilir.

MADDE 8. KART'IN GÜVENLİĞİ

Kartın Müşteri'nin zilyetliğine geçtiği ve/veya fiziki varlığı bulunmayan kart numarasının Müşteri tarafından öğrenildiği andan itibaren kart kullanımından doğan sorumluluk Müşteriye aittir. Müşteri'nin şifresini ve kart numarasını gizli tutması ve kartı ve kartın kullanılması için gerekli şifre bilgilerini güvenli bir şekilde koruması ve bu bilgilerin başkaları tarafından kullanılmasına engel olacak önlemleri alması gerekir. Müşteri, bunların kaybolması ve çalınması halinde veya iradesi dışında gerçekleşmiş herhangi bir işlemi öğrenmesi durumunda Banka'nın Çağrı Merkezini arayarak veya en yakın şubesine

комиссию. Наличные не могут быть сняты в долларах США, а снятые за границей авансы наличными должны быть конвертированы в турецкие лиры и указаны как таковые в выписке по счету. Денежный аванс с рассрочкой (Дениз Аванс) — это кредит в категории продуктов с рассрочкой, которые можно использовать из доступного денежного лимита кредита с определенным процентом. Рассрочка по транзакциям с наличными – это размещение покупок за наличные в секторах, в которых не запрещена рассрочка, или снятие наличных в рассрочку предусмотрено с определенным процентом до даты закрытия счета. Автоматическая рассрочка по транзакциям с наличными, рассрочка по транзакциям с наличными, рассрочка с заказом, рассрочки после сделки — это типы и названия продуктов «Рассрочка с наличными». Продукты, связанные с кредитной картой, не ограничиваются вышеупомянутыми, и Банк вправе добавлять разнообразие в эти продукты в определенные периоды и изменять условия продукта в соответствии с рыночными условиями.

7.2 По закнону, перед использованием Клиенту должны сообщить об условиях и подробно проинформировать о продуктах, связанных с Кредитной картой. Информация о продуктах, связанных с Кредитной картой, включена в Выписку по кредитной карте. Если кредитная карта будет закрыта, эти продукты будут оставаться в силе, если они не будут закрыты отдельно.

7.3. Клиент может получить скидки на продукты с установленной законодательством рассрочкой путем досрочного погашения через Колл-центр и Интернет-банкинг Банка. В противном случае, поскольку Банк не сможет определить сумму, внесенную на Кредитную карту для досрочного погашения, он будет продолжать отражать кредитные платежи по срокам погашения.

7.4 Банк вправе отдельно предлагать такие услуги, как страхование, помощь, льготы, акции или в комплексе с продуктами, связанными с Кредитной картой, по запросу Клиента.

ПУНКТ 8. БЕЗОПАСНОСТЬ КАРТЫ

Ответственность в связи с использованием карты лежит на Клиенте с момента, когда карта переходит во владение Клиента и/или когда номер карты, которой физически не существует, становится известен Клиенту. Клиент обязуется хранить в тайне пароль и номер карты, а также обеспечивать сохранность карты и пароля карты и принимать меры для предотвращения использования такой информации другими лицами. В случае их утери или кражи, или

başvurarak Banka'ya derhal bildirim yapmak zorundadır. Müşteri, Kart'ın ve Kart'ın kullanılması için gerekli şifre bilgilerinin kaybolması veya çalınması halinde Banka'ya yapacağı bildirimden önceki 24 (yirmi dört) saat içinde gerçekleşen hukuka aykırı kullanımdan doğan zararlardan Banka Kartları ve Kredi Kartları Kanunu'nda belirtilen sorumluluk tutarı ile sınırlı olmak üzere sorumludur. Ancak, hukuka aykırı kullanımın, hamilin ağır ihmaline veya kastına dayanması veya bildirimin 24 (yirmi dört) saat içinde yapılmaması hallerinde sorumluluk tutarı uygulanmaz ve yapılan tüm harcamalardan ve hukuka aykırı kullanımdan, kart çalınması halinde şifre kullanılarak gerçekleştirilen her türlü işlemler dahil, doğan zarardan Müşteri sorumlu olacaktır. Müşteri, ilgili sigorta prim bedelini ödemek koşuluyla bildirimden önceki 24 (yirmi dört) saat içinde gerçekleşen hukuka aykırı kullanımdan doğan zararla ilgili yasal sorumluluk tutarı için sigorta yaptırılmasını talep edebilecek olup, Müşteri'nin talebi halinde Banka Kartları ve Kredi Kartları Kanunu'nda belirtilen sorumluluk tutarı üzerinden hesaplanacak sorumluluk priminin ödenmesi kaydıyla Banka tarafından sigorta yaptırabilecektir. Kayıp ve/veya çalıntı bildiriminde bulunulması halinde, Kart yasal süreler içinde Banka tarafından iptal edilecek ve daha sonra kartın bulunması halinde, ilgili Kart kullanılamayacaktır.	если Клиенту стало известно о сделке, осуществленной без его ведома, он должен немедленно уведомить об этом Банк, обратившись в Информационный центр или посетив ближайшее отделение. Клиент несет ответственность за убытки, которые могут возникнуть в результате неправомерного использования карты в течение 24 (двадцати четырех) часов до уведомления Банка в случае утери или кражи карты или пароля карты, при этом ответственность ограничивается суммой, указанной в соответствии с Законом о банковских картах и кредитных картах. Однако в случаях, когда неправомерное использование основано на небрежности или злом умысле владельца, или если Клиент не направляет уведомление Банку в течение 24 (двадцати четырех) часов, то установленный размер ответственности не применяется, и в таком случае Клиент будет нести ответственность за все расходы и незаконные действия и использование, в том числе любые транзакции, совершенные с использованием паролей, в случае кражи карты. Клиент будет вправе запросить страхование суммы юридической ответственности за убытки, возникшие в результате незаконного использования, допущенного в течение 24 (двадцати четырех) часов до уведомления, при условии, что он оплачивает страховую премию, и по запросу клиента Банк может осуществить страхование при условии, что премия за ответственность рассчитывается на сумму ответственности, указанную в соответствии с Законом о банковских картах и кредитных картах. В случае сообщения об утере и/или краже Карты, Карта аннулируется Банком в установленный законом срок, а если Карта будет обнаружена позже, ее будет невозможно использовать.
MADDE 9. KREDİ KARTI ÖDÜL PROGRAMI **9.1** Kartın kullanımı dolayısıyla Bankaca belirlenecek esaslar dahilinde Müşteriye ödül, promosyon yahut kart ile kullanılabilen puan veya indirim imkanı (Ödül Uygulamaları) verilebilir.	**ПУНКТ 9. ПРОГРАММА ВОЗНАГРАЖДЕНИЯ КРЕДИТНОЙ КАРТЫ** **9.1** В рамках принципов, установленных Банком в связи с использованием карты, Клиенту могут быть предоставлены вознаграждения, рекламные акции, баллы или скидки (программы вознаграждения), которые можно использовать с акцией или по карте.
9.2 Müşteri'nin, Banka'nın Kart'a bağlı düzenleyeceği ödül, promosyon veya indirim imkanlarından yararlanmak istemesi halinde, kendisine hesap özeti, basın, broşür, internet veya Banka'nın belirleyeceği diğer mecralardan bildirilecek Ödül Uygulama şartlarının hakkında hüküm ifade edeceğini, söz konusu Ödül Uygulamaları'nın uygulama şartlarını ve süresini belirlemeye, bunları değiştirmeye ve/veya uygulamaya son vermeye Banka'nın yetkili olduğunu kabul ve taahhüt eder.	**9.2** Клиент заранее осглашается с тем, то если он пожелает воспользоваться вариантами вознаграждения, акцией или скидкой, которые Банк организует в зависимости от Карты, то он обязан будет соблюдать условия использования вознаграждения, о котрых ему будет сообщено через выписку по счету, прессу, брошюру или ерез любой другой канал, о котором Банк сообщит ему чере, Интернет или другие СМИ, при этом Банк уполномочен определять условия и

9.3 Müşteri, Banka'nın belirlediği nitelikteki işlemlerde yine Banka'nın belirleyeceği kat sayıya göre hesaplanacak Ödül Uygulamaları'nın karşılığının nakit olarak ödenmesini veya Kart borcundan düşülmesini talep edemeyeceğini, bunların sadece Banka tarafından belirlenerek hesap özeti, basın, broşür, internet vb. aracılığı ile kendilerine bildirilen/bildirilecek olan üye işyerlerinde, Banka tarafından belirlenecek şekil ve şartlarda kullanılabileceğini, bu tutarları Banka tarafından kabul edilmedikçe üçüncü şahıslara devredemeyeceğini, Banka'nın, Müşteri'nin biriktirmiş olduğu ödül turarlarınının kazanımı ve kullamında süre kısıtı koyabileceğini ve/veya uygulamakta olduğu ödül kazanma esaslarını değiştirebileceğini kabul, beyan ve taahhüt eder.	продолжительность Заявок на вознаграждение, изменять их и/или прекращать их действие. **9.3** Клиент заранее соглашается с тем, что он не будет требовать оплаты наличными или вычета задолженности по Карте для Заявок на Вознаграждение, которые будут рассчитаны в соответствии с условиями и коэффициентом, определяемым Банком, и что Заявки на вознаграждение могут быть использованы только у продавцов, которые будут определены Банком и о окторых будет сообщено через выписку со счета, прессу, брошюру, интернет и т. д.. Кроме того, Клиент будет не вправе переводить эти суммы третьим лицам без согласия Банка, при этом Банк вправе установить временные ограничения на получение и использование сумм вознаграждения, накопленных Клиентом, и/или вправе изменить принципы предоставления данного вознаграждения.
9.4 Kredi Kartlarının ödemelerinin süresinde yapılmaması nedeniyle gecikme/hesabın kapatılması/ idari-kanuni takip hallerinde veya Kart'ın iade edilmiş/ yenilenmemiş olması, Kart hamili tarafından isteğe bağlı iptal/vefat hallerinde veya Banka'nın herhangi bir nedenle işbu sözleşmeyi feshetmesi, Müşteri'nin Ödül Uygulamalarını Banka'nın belirlediği tarihe kadar kullanmaması ya da Banka'nın belli bir tarihten itibaren Ödül Uygulama esaslarını değiştirmesi veya herhangi bir nedenle son vermesi gibi hallerde Ödül Uygulamalarından kazanılan tutarlar bir daha kullanılamayacak ve karşılıksız olarak silinecektir.	**9.4** В случаях несвоевременной оплаты задолженности по Кредитной карте, просрочки платежа/закрытия счета Кредитной карты/административно-правового преследования или в слуае возврата/непродления Карты, или в случае добровольного аннулирования/смерти Держателя Карты, или в случае расторжения Банком настоящего договора по любой причине, если Клиент не использует или не получит вознаграждение до даты, определенной Банком, или если Банк изменит принципы Использования и получения вознаграждения с определенной даты или прекратит действие вознаграждения по любой причине, то суммы, полученные по Заявкам на вознаграждение, больше не смогут быть использованы, и будут аннулированы без какой-либо компенсации.
9.5. Müşteri'nin Kart ile aldığı bir mal ve/veya hizmete ilişkin işlemi iptal/iade etmesi yahut Kartı bu husustaki hükümlere aykırı kullanması durumunda kazanılan ödül tutarı toplam ödül tutarından indirilecektir. Müşteri, toplam ödül tutarının yetersiz olması durumunda Banka'nın ödül karşılığı tutarları Müşteri hesabına borç kaydetmeye yetkili kabul ve beyan eder.	**9.5.** В случае, если Клиент отменит/осуществит возврат по транзакции в отношении товара и/или услуги, купленной с помощью Карты, или использует Карту с наруением правил в данном отношении, то выигранная сумма вознаграждения будет вычтена из общей суммы вознаграждения. В случае, если общая сумма вознаграждения окажется недостаточной, Клиент соглашается с тем, что Банк будет вправе зачислить сумму вознаграждения в долг счета Клиента.
9.6. Taksitli işlemlerde ödül toplam mal bedeli üzerinden bir defada kazanılır. Ödül kullanılarak yapılan işlemlerde kullanılan ödül tutarları üzerinden yeniden ödül kazanılamaz.	**9.6.** По сделкам с рассрочкой вознаграждение начисляется один раз от общей стоимости товара. Вознаграждения не могут быть вновь получены по суммам бонусов, использованных в транзакциях.
MADDE 10. TEMİNATLAR Banka bu Sözleşme kapsamında doğmuş ve doğacak kredi borçlarının teminatını teşkil etmek üzere Müşteri'den	**ПУНКТ 10. ГАРАНТИИ** Банк вправе запросить гарантии, такие, как

kefaletname, mevduat rehni, alacak temliki gibi teminatların verilmesini isteyebilir. Bu teminatların müşterinin edimlerine karşılık olarak alınan şahsi teminatlardan olması halinde her ne isim altında olursa olsun adi kefalet sayılır. Müşterinin alacaklarına ilişkin karşı tarafça verilen şahsi teminatlar diğer kanunlarda aksine hüküm bulunmadıkça müteselsil kefalet sayılır.Kredinin fer 'ileriyle birlikte tamamen kapatılması halinde tesis edilen teminatlar Banka tarafından serbest bırakılır.

MADDE 11. TAKAS, MAHSUP VE REHİN HAKKI

11.1 Müşteri, Banka'nın herhangi bir ihbarda bulunmaksızın, merkez ve tüm şubelerinde kendisine ait bulunan ve/veya ileride açılabilecek olan vadeli veya vadesiz, vadesi gelmiş veya gelmemiş bilcümle mevduat (TL veya döviz) hesaptan, bloke hesaptan, bilcümle alacakları, nakit, esham ve tahvilat, senet ve konşimentolar, tahsile verilen emre muharrer senetler, çekler ve sair tüm kıymetli evrak ya da kredi hesapları ile lehlerine gelmiş veya gelecek havaleler üzerinde virman, takas, mahsup ve hapis hakkı olduğunu ve bunların şekil ve mahiyeti her ne olursa olsun doğacak tüm borçlarını karşılayacak miktarlarını Bankaya rehnettiğini, Banka'nın bunların yeter kısmını Kart hesaplarının borcuna mahsup etmek suretiyle alacağını re'sen tahsile yetkili olduğunu, döviz hesaplarının da Banka'ca kati atışları yapılarak aynı hükümlere tabi olduğunu, maaş, ikramiye, temettü, kıdem tazminatı ile her ne nam altında olursa olsun taraflarına ödenmesi gereken hak ve alacaklarının tamamını Banka'ya rehin ettiğini, kabul, beyan ve taahhüt eder.

11.2 Müşteri'nin temerrüde düşmüş olması halinde veya kanunen takas, mahsup ve hapis hakkının kullanılabilme koşulunun oluşması halinde Banka, bu maddede belirtilen Müşteri varlıkları ile söz konusu teminatlar üzerinde hapis, takas ve mahsup hakkını kullanarak alacağını tahsil edebilecektir.

MADDE 12. CAYMA HAKKI

Müşteri 14 (on dört) gün içinde herhangi bir gerekçe göstermeksizin ve cezai şart ödemeksizin kredi kartı sözleşmesinden cayma hakkına sahiptir. Cayma hakkı süresi, sözleşmenin kurulduğu tarihte başlar. Ancak

поручительство, депозитный залог, уступку дебиторской задолженности и т. д., в качестве обеспечения кредитных долгов, которые возникли или возникнут в рамках настоящего Договора. В тех случаях, когда такими залогами выступят личные гарантии, принятые в обмен на действия клиента, они будут считаться обычным поручительством, независимо от наименования. Если иное не установлено другими законами, личные гарантии, предоставленные контрагентом в отношении дебиторской задолженности клиента, считаются солидарным поручительством. В случае полного погашения кредита со всеми пени, назначенные гарантии будут полностью отпущены Банком.

ПУНКТ 11. ПРАВО ОБМЕНА, ВКЛЮЧЕНИЯ И ЗАЛОГА

11.1 Клиент заранее соглашается с тем, что Банк будет вправе совершить перевод, обмен, удержание и включение на всех депозитных счетах (в турецких лирах или валюте), будь то депозит до востребования или срочный депозит Клиента в Головном офисе и во всех других филиалах Банка, заблокированные счета, все дебеторские задолженности, ценные бумаги и облигации, векселя и коносаменты, акции на инкассирование, чеки и все иные оборотные инструменты или кредитные счета, а также денежные переводы, полученные или подлежащие получению Клиентом, при этом Клиент соглашается с тем, то он заранее передает их Банку в залог для компенсации всех долгов, возникающих в любом виде у него перед Банком, и Банк будет вправе взыскать свою дебиторскую задолженность путем вычета достаточной суммы в обмен на задолженность по кредитной карте, и те же положения будут применимы также и к валютным счетам. Кроме того, Клиент соглашается с тем, что он заложил Банку всю свою заработную плату, бонусы, дивиденды, выходное пособие, а также все права и дебиторскую задолженность, подлежащие выплате третьим сторонам.

11.2 В случае дефолта Клиента или если становится применимым право законного обмена, включения и ареста, Банк будет вправе взыскать свою дебиторскую задолженность, используя право удержания, обмена и включения в отношении гарантий Клиента, указанных в настоящем пункте.

ПУНКТ 12. ПРАВО НА ОТКАЗ

Клиент может отказаться от договора кредитной карты в течение 14 (четырнадцати) дней без объяснения причин и уплаты штрафа. Срок действия права на

sözleşmenin bir örneğinin yazılı olarak veya kalıcı veri saklayıcısı ile Müşteriye verildiği tarihin sözleşmenin kurulduğu tarihten daha sonra olması durumunda, bu süre, müşterinin sözleşmenin bir örneğini aldığı tarihten itibaren başlar. Cayma hakkının kullanıldığına dair bildirimin cayma hakkı süresi içinde yazılı olarak veya kalıcı veri saklayıcısı ile bankaya yöneltilmiş olması yeterlidir. Cayma hakkını kullanan müşterinin krediden faydalandığı hâllerde, müşteri, anaparayı ve kredinin kullanıldığı tarihten anaparanın geri ödendiği tarihe kadar olan sürede tahakkuk eden faizi en geç cayma bildirimini Bankaya göndermesinden sonra 30 (otuz) gün içinde geri öder. Bu süre içinde ödeme yapılmaması hâlinde Müşteri kredisinden cayılmamış sayılır. Faiz, akdi faiz oranına göre hesaplanır. Müşteriden, hesaplanan akdi faiz ve bir kamu kurum veya kuruluşuna veya üçüncü kişilere ödenmiş olan ücretler dışında herhangi bir bedel talep edilmez. Bu bedeller dışında kalan ve müşteriden tahsil edilen her türlü ücret, müşterinin anapara ile tahakkuk eden faizi bankaya geri ödediği tarihten itibaren 7 (yedi) gün içinde müşteriye iade edilir.	отказ начинается с даты заключения договора. В случае, если предоставление копии договора Клиенту в письменной форме или посредством устройства постоянного хранения данных происходит после дня заключения договора, то этот срок начинается со дня получения клиентом копии договора. Будет достаточно, если уведомление о том, что право на отказ реализовано, передается Банку в письменной форме или посредством устройства постоянного хранения данных в течение срока действия права на отказ. В случае, когда клиент, воспользовавшийся правом отказа, извлекает выгоду из кредита, он обязан будет погасить основную сумму и проценты, начисленные в течение периода, начиная со дня использования кредита, до того дня, когда основная сумма была погашена, в течение 30 (тридцать) дней после отправки Банку уведомления об отказе. В случае, если такое погашение не производится в течение указанного срока, будет считаться, что клиент не отказался от своего кредита. В таком слуае цроценты рассчитываются в соответствии с договорной процентной ставкой. С клиента не могут быть запрошены никакие другие сборы, кроме рассчитанных договорных процентов и сборов, уплаченных какому-либо государственному учреждению или третьим лицам. Любая комиссия, которая не входит в эти сборы и взимается с Клиента, подлежит возврату Клиенту в течение семи (7) дней с даты погашения клиентом основной суммы вместе с начисленными процентами Банку.
MADDE 13. SÖZLEŞMENİN SÜRESİ, SONA ERMESİ VE KREDİ KARTI İPTALİ	**ПУНКТ 13. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА, РАСТОРЖЕНИЕ И ОТМЕНА КРЕДИТНОЙ КАРТЫ**
13.1 Müşteri herhangi bir zamanda ücret ödemeden Bankaya yazılı olarak veya kalıcı veri saklayıcısı ile bildirimde bulunarak Sözleşmeyi feshedebilir. Banka, bildiriminizin kendisine ulaşmasından itibaren 7 (yedi) gün içerisinde Kredi Kart'ını kapatacaktır.	**13.1.** Клиент вправе расторгнуть договор в любое время без уплаты комиссии, уведомив об этом Банк в письменной форме или посредством устройства постоянного хранения данных. Банк аннулирует Кредитную карту в течение 7 (семи) дней после получения вашего уведомления.
13.2. Banka en az 2 (iki) ay önceden Müşteri'ye yazılı olarak veya kalıcı veri saklayıcısı ile bildirimde bulunarak Sözleşmeyi feshedebilir. Bu durumda banka fesihten önce ve fesih nedenleri hakkında yazılı olarak veya kalıcı veri saklayıcısı ile Müşteriyi bilgilendirir. Ancak fesihten önce bilgilendirmenin mümkün olmaması halinde bu bildirim en geç fesihten hemen sonra yapılır.	**13.2.** Банк вправе расторгнуть договор, уведомив об этом Клиента в письменной форме или через устройство постоянного хранения данных не менее, чем за 2 (два) месяца. В таком случае еще до расторжения Банк информирует Клиента о причинах расторжения в письменной форме или через устройство постоянного хранения данных. Если Банк не может информировать Клиента до расторжения, он информирует об этом Клиента не позднее, чем сразу же после расторжения.
13.3. Banka, işbu Sözleşme ve eklerinin herhangi bir şekilde Müşteri tarafından ihlal edilmesi ve/veya zamanında yerine getirilmemesi, Müşteri'nin asgari ödeme tutarları ile Sözleşme ve eklerinde belirtilen ücretleri ödememesi, kullanım limitini aşması, Kart	**13.3.** В случаях, когда Клиент каким-либо образом нарушит настоящий Договор и приложения к нему, и/или не выполнит требования настоящего Договора в установленные сроки, или если Клиент не уплатит

hesabı/hesaplarından borcun ödenmeyeceğinin anlaşılması, Müşteri'nin takibe alınması veya üçüncü kişilerce hakkında yasal takip yapılması, Müşteri'nin iflasının talep edilmesi, konkordato talep etmesi, ölümü, hacir altına alınması vb. hallerde haklı herhangi bir nedenle Madde 13.2. de belirtilen bildirim süresine uymaksızın nezdindeki hesapları kapatabilecek, ürün/hizmetleri sona erdirebilecek, borcun fer'ileri ile birlikte tamamen ödenmesini talep edebilecek, kartları iptal ederek Banka'ya iadesini talep edebilecek ve Sözleşme'yi feshedebilecektir.	минимальные суммы платежа и сборы, указанные в Договоре и приложениях к нему, или превысит лимит использования, или если станет очевидно, что задолженность не сможет быть выплачена со счета/счетов Карты, или если Клиент окажется включен в список преследования по взысканию или третьи лица инициируют против него судебное разбирательство, или если Клиент становится банкротом, потребует конкордат, или в случае смерти или ареста Клиента, Банк будет вправе закрыть счета без обязательства соблюдать срок уведомления, предусмотренный в пункте 13.2., отменить действие продукта/услуги, потребовать выплаты всей суммы долга со всеми пени, аннулировать карты и потребовать их возврата в Банк, и расторгнуть Договор.
13.4. Kredi Kartı bireysel kullanıma tabi olup ticari olarak kullanılamaz. Borç karşılığında harcama belgesi düzenlenmesi, Kredi Kartı'nın Müşteri'nin kendi işyerinde/üye işyerinde veya sürekli aynı üye işyerinde kullanılması gibi işlemler ticari kullanım anlamındadır. Banka tarafından bu tip kullanımların tespit edilmesi halinde, Kredi Kartı'nın kullanımına son verilir. Kredi kartı ile birden çok kez yapılmış mevzuata aykırı işlemler ile sahteciliği Banka ilgili birimlerince tespit edilmiş olan Kredi Kartları Banka tarafından kullanıma kapatılır ve Müşteriye kapama sonrası bilgilendirme yapılır.	**13.4.** Кредитная карта предназначена для личного использования и не может использоваться в коммерческих целях. Коммерческим использованием считается выдача расходных документов в обмен на долг, использование кредита в собственниом офисе Клиента/на членском предприятии или у того же постоянного члена. Если банк обнаружит подобное использование, он будет вправе прекратить использование кредитной карты. В случае, если кредитная карта используется в мошеннических целях и это обнаруживается соответствующими подразделениями Банка, такая кредитная карта будет закрыта Банком, о чем Клиент будет проинформирован.
13.5. Bu Sözleşmenin sona ermesi halinde Müşteri ile imzalanmış olan Temel Bankacılık Sözleşmesi yürürlükte kalmaya devam eder.Bu Sözleşme taraflarca feshedilmediği sürece yürürlüktedir. Müşterinin kredi kartını iptal etmesi Sözleşmeyi sona erdirmez. Müşterinin daha sonra yeni kredi kartı talepleri de bu Sözleşme hükümlerine tabidir.	**13.5.** В случае расторжения настоящего Договора основной банковский договор, заключенный с Клиентом, остается в силе. Настоящий Договор будет действовать до тех пор, пока стороны не расторгнут его. Аннулирование кредитной карты Клиентом не прекращает действие Договора. Запросы на новую кредитную карту Клиента регулируются положениями настоящего Договора.
MADDE 14. UYGULANACAK HÜKÜMLER	**ПУНКТ 14. ПРИМЕНИМЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**
14.1. Bu Sözleşmede hüküm bulunmayan durumlarda Müşteri ile Banka arasında akdedilmiş olan Temel Bankacılık Hizmet Sözleşmesi hükümleri uygulanır.	**14.1.** В отношении обстоятельств, не предусмотренных в настоящем Договоре, применяются положения Основного договора банковского обслуживания, заключенного между Клиентом и Банком.
14.2. Müşteri, işbu Sözleşmeden doğan hak ve yükümlülüklerini ve Sözleşmeden kaynaklanan Bankadaki alacaklarını, Bankadan yazılı onay alarak 3. bir kişiye transfer, devir ve temlik edebilir.	**14.2.** Клиент вправе передать и переуступить свои права и обязанности, вытекающие из настоящего Договора, свою дебиторскую задолженность перед Банком, вытекающую из Договора, третьему лицу только после письменного согласия Банка.

MADDE 15. DELİL ANLAŞMASI
Hukuk Muhakemeleri Kanunu'nun 193. maddesi çerçevesinde, işbu Sözleşme ile ilgili herhangi bir uyuşmazlıkta tarafların usulüne uygun olarak düzenlenmiş defter ve mikrofilm, mikrofiş, ses, teyp bantları, bilgi işlem ve bilgisayar vs. kanıtları anılan kanunun 199. maddesi kapsamında belge olarak değerlendirilecek ve geçerli delildir

MADDE 16. MÜŞTERİ BİLGİLERİ VE TEBLİGAT ADRESİ
Müşteri; Banka'ya bildirdiği ad-soyad, adres, telefon, hesap durum belgesi dahil mali bilgiler ile diğer bilgi ve belgelerin doğruluğunu kabul, beyan ve taahhüt eder. Müşteri, Banka'ya bildirdiği bilgi ya da belgelerdeki değişiklikleri değişiklik tarihinden itibaren 15 (onbeş) gün içinde yazılı olarak Banka'ya bildirmekle yükümlüdür.Müşterinin bildirim yükümlülüğü ve buna ilişkin hususlar, Sözleşme'nin imza anında ya da daha sonra bildirilen adres,telefon numarası ve e-posta adresleri için de geçerlidir. Müşteri, yasal tebligat adresinin, Banka ile imzaladığı Temel Bankacılık Hizmet Sözleşmesi'nde yazılı olarak beyan ettiği, ve hesap özetlerinin gönderilmesini talep ettiği adres olduğunu bu adrese yapılacak bildirim ve tebliğlerin Müşteri'ye yapılmış sayılacağını kabul ve beyan eder. Müşteri, adresinde meydana gelen değişikliği değişiklik tarihinden itibaren 15 (onbeş) gün içinde yazılı olarak Banka'ya bildirmez ise doğabilecek tüm ihtilaflardan ve bunların sonuçlarından münhasıran sorumlu olacaktır. Değişikliğin bu süre zarfında Banka'ya bildirilmemesi halinde Müşteri'nin eski adresine yapılacak bildirimler geçerlidir.

Müşteriye Banka tarafından işbu Sözleşmeye istinaden Kart verilmesi halinde; Kartının ve Sözleşme nüshasının Müşteri'ye veya Tebligat Kanunu hükümlerine göre kendisi adına tebligat almaya yetkili üçüncü şahıslara teslim edilmesi halinde, Müşteri, Kartının, Sözleşme nüshasının kendisine teslim edilmiş sayılacağını ve Kartın kullanımından doğan sorumluluğunun başlayacağını kabul ve beyan eder.

MADDE 17. YETKİLİ MAHKEME VE İCRA DAİRELERİ
Müşteri bu Sözleşmeye konu uyuşmazlıklarda başvurularını tükletici mahkemesine veya tüketici hakem heyetine yapabilir. Bu Sözleşme Türkiye Cumhuriyeti

ПУНКТ 15. СОГЛАШЕНИЕ О ДОКАЗАТЕЛЬСТВАХ
В рамках пункта 193 Гражданского процессуального кодекса, в спорах, возникающих в связи с настоящим Договором, действительными аргументами и доказательствами будут считаться журналы и микрофильмы, микрофиши, голосовые записи, магнитофонные записи, компьютерные и компьютерные журналы сторон, хранящиеся в надлежащем порядке, согласно пункту 199 указанного кодекса.

ПУНКТ 16. ИНФОРМАЦИЯ О КЛИЕНТЕ И АДРЕС ДЛЯ ОТПРАВКИ УВЕДОМЛЕНИЙ
Клиент ручается за достоверность финансовой информации, включая имя и фамилию, адрес, телефон, документ о состоянии счета и другую информацию и документы, предоставленные Банку. В случае изменения информации или документов, представленных в Банк, Клиент обязан письменно уведомить Банк о соответствующем изменении в течение 15 (пятнадцати) дней с даты изменения. Клиент обязан уведомлять об изменении адреса, номера телефона и адреса электронной почты, которые были сообщены во время подписания Договора или позднее. Клиент заявляет о том, что юридическим адресом для уведомлений является адрес, указанный в письменной форме в заключенном с Банком Договоре об основных банковских услугах, на который запрашивается отправка выписок по счету, и уведомления, которые должны быть отправлены на этот адрес, будут считается доставлены Клиенту должным образом. Если Клиент не уведомит Банк об изменении своего адреса в течение 15 (пятнадцати) дней с момента изменения, он будет нести ответственность за все последствия, которые могут возникнуть. Если об изменении не будет сообщено Банку в течение указанного срока, сообщения, направленные на старый адрес Клиента, будут действительными. В случае выдачи Клиенту Карты Банком на основании настоящего Договора, Клиент соглашается с тем, что если Карта и копия Договора переданы Клиенту или третьим лицам, уполномоченным получать уведомления от его имени, в соответствии с положениями Закона об уведомлениях, то Карта будет считаться переданной и доставленной Клиенту (третьим лицам), и у него/у них возникает ответственность в связи с использованием Карты.

ПУНКТ 17. ОТВЕТСТВЕННЫЕ СУДЫ И ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ
Клиент вправе обратиться в Суд по защите прав

yasalarına tabidir. Taraflar bu Sözleşme'den doğacak her türlü anlaşmazlıklarda, kanunen yetkili mahkeme ve icra dairelerinin yetkileri saklı kalmak kaydıyla, İstanbul Çağlayan Mahkemeleri'nin ve İcra Daireleri'nin yetkili olacağını kabul ederler.	потребителей или Арбитражный комитет по проблемам потребителей в случае возникновения споров по настоящему Договору. Настоящий Договор регулируется законодательством Турецкой Республики. Стороны соглашаются, что суды и исполнительные органы Стамбула, района Чаглаян, будут уполномочены разрешать любые споры, вытекающие из настоящего Договора, при этом полномочия иных государственных судов и исполнитлеьных органов остаются в силе.
Bu form Türkçe ve Rusça lisanlarında düzenlenmiş olup, bunlar arasında çelişki olması halinde Türkçe metin esas alınacaktır.	**Данная форма была составлена на турецком и Русский языках, и в случае возникновения противоречия между ними версия на турецком языке будет приоритетной..**

DİKKAT: Aşağıdaki alana müşteri tarafından elle "*Sözleşmenin bir nüshasını elden aldım*" ifadesi yazılmalıdır.
ВНИМАНИЕ: В таблице ниже Клиент должен написать от руки «Я получил копию данного Дговора на руки».

BANKA TARAFINDAN DOLDURULACAKTIR / ЗАПОЛНЯЕТСЯ БАНКОМ

İmza huzurumda atıldı ve Müşteri bilgileri teyit edildi.
Подпись была поставлена в моем присутствии и информация о клиенте подтверждена.

Sözleşme No/ Номер Договора:

Personel sicil no /Регистрационный номер сотрудника

İmza/ Подпись

АО «ДенизБанк А.Ш.» (DenizBankA.Ş)

Филиал

Подпись уполномоченного лица **Подпись уполномоченного лица**

Personel sicil no / Регистрационный номер сорудника

Personel sicil no / Регистрационный номер сотрудника

Yetkili İmzalar / Подписи уполномоченных лиц

EK: KREDİ KARTI ÜCRET FORMU

MÜŞTERİ/КЛИЕНТ:
Adı/Имя
Name/Фамилия: .....

Adresi/
Адрес : .....

İmza/
Подпись: ……..

ПРИЛОЖЕНИЕ: ФОРМА СТОИМОСТИ КРЕДИТНОЙ КАРТЫ

YILLIK ÜYELİK ÜCRETİ/СТОИМОСТЬ ГОДОВОГО ЧЛЕНСТВА	Tutarlar/ Сумма		Tahsilat Periyodu/ Период списания
	Asıl Kart/ Основная карта	Ek Kart/ Дополнительная карта	
BJK Bonus, Denizlispor Bonus, Es Es Bonus, Fenerbahçe Bonus (**), Mersin İdman Yurdu Bonus, Trabzonspor Bonus, HataySpor Bonus	569,00 TRY	282,50 ТЛ	Yıllık/Ежегодно
Fenerbahçe Bonus Gold (**), BJK Bonus Gold, Trabzonspor Bonus Gold	624,00 TRY	309,50 ТЛ	Yıllık/Ежегодно
Fenerbahçe Bonus Platinum (**), BJK Bonus Platinum, Trabzonspor Bonus Platinum,	724,50 TRY	362,00 ТЛ	Yıllık/Ежегодно
NetKart, TUED Bonus	0 TRY	0 ТЛ	Yıllık/Ежегодно
Emekli Bonus	282,50 TRY	139,00 ТЛ	Yıllık/Ежегодно
D-şarj Bonus (*)	261,00 TRY	0 ТЛ	Yıllık/Ежегодно
DenizBank Gold	689,50 TRY	343,50 ТЛ	Yıllık/Ежегодно
DenizBank Platinum	779,00 TRY	389,50 ТЛ	Yıllık/Ежегодно
DenizBank Black	1053,50 TRY	526,00 ТЛ	Yıllık/Ежегодно
DenizBank Private	1466,00 TRY	731,50 ТЛ	Yıllık/Ежегодно

(*)D-şarj Bonus kartın ilk yıl ücreti 13,00TRY'dir.
(**)Fenerbahçe
Bonus sahipleri için bankanın aldığı kart ücretleri dışında kulüp tarafından alınan üyelik ücreti vardır. Bu ücretler kulüp tarafından belirlenen tutarlardır. Üyelik ücreti KVKK kapsamında muvaffakat veren müşterilerden kartların banka tarafından tesliminden itibaren kulüp tarafından tahsil edilebilir.

(*)Стоимость обслуживания карты D-şarj Бонус за первый год составляет 13,00 ТУРЕЦКИХ ЛИР.
(**)Помимо платы за карту, взимаемой банком, клуб также взимает членский взнос с владельцев карты Фенербахче Бонус. Эти сборы включают в себя суммы, которые определяются клубом. Членский взнос может взиматься клубом с клиентов, дающих согласие в рамках KVKK, начиная со дня выдачи карт банком.

NAKİT AVANS ÜCRETİ/ Сумма аванса наличными	Tutarlar/ Сумма	Tahsilat Periyodu/ Период списания
Nakit Avans Ücreti – DenizBank/ Сумма аванса наличными- DenizBank	%1 + BSMV(***)/ 1% + налог на банковские и страховые операции(***)	İşlem Bazında/ На основе совершенной операции
Nakit Avans Ücreti - Diğer Bankalar/ (*****) Сумма аванса наличными – Другие банки (*****)	%1 + BSMV(***)/ 1% + налог на банковские и страховые операции(**)	İşlem Bazında/ На основе совершенной операции
Nakit Avans Ücreti- Yurtdışı Başka Banka/ (*****) Сумма аванса наличными – другой зарубежный банк (*****)	%1+ BSMV(***)/ 1% + налог на банковские и страховые операции(***)	İşlem Bazında/ На основе совершенной операции
Nakit Avans Ücreti- Yurtdışı DenizBank/ Сумма аванса наличными – Зарубежный DenizBank	%1 + BSMV(***)/ 1% + налог на банковские и страховые операции(***)	İşlem Bazında/ На основе совершенной операции

ARŞİV-ARAŞTIRMA ÜCRETİ/СТОИМОСТЬ ИЗУЧЕНИЯ АРХИВА	Tutarlar/Суммы	Tahsilat Periyodu/Период списания
Hesap Özeti Verilmesi Ücreti (Bir yıla kadar hesap özeti verilmesi ücretsizdir.) /Стоимость выдачи выписки со счета (выдача выписки со счета за период до одного года бесплатная)	İşlem maliyeti kadar tahsil edilmektedir. / взимается сумма в пределах размера совершенной операции.	Ekstre bazında/На основе выписки со счета

ÜÇÜNCÜ KİŞİLERE YAPILAN ÖDEMELER ВЫПЛАТЫ ТРЕТЬИМ СТОРОНАМ	Tutarlar/Сумма	Tahsilat Periyodu/ Период списания
Anlaşmalı Bankalarda Kredi Kartı Ödeme Ücreti Стоимость кредитной карты в договорных банках	İşlem maliyeti kadar tahsil edilmektedir. / взимается сумма в пределах размера совершенной операции.	İşlem Bazında На основании совершенной операции

KART YENİLEME ÜCRETİ/ Стоимость обновления карты	Tutarlar/ Сумма	Tahsilat Periyodu/ Период списания
Özel bankacılık ve DenizBank Private hariç ve yılda üç ve üzeri adette olması halinde/ Не включая индивидуальный банкинг и приватный ДенизБанк, и в случае наличия 3 и более за 1 год	İşlem maliyeti kadar tahsil edilmektedir. / взимается сумма в пределах размера совершенной операции.	İşlem Bazında/ На основе совершенной операции

KREDİ KARTI FAİZ ORANLARI(****)/ Размер процентов по кредитной карте	Alışveriş (Akdi Faiz Oranı)/ Покупки (размер процентов по сделке	Gecikme Faiz Oranı/ Процент за задержку	Nakit Avans Faiz Oranı/ Процентная ставка аванса наличными	Nakit Avans Gecikme Faiz Oranı/ Размер пени за просрочку выплаты обналиченных с карты средств	Taksitli Nakit Avans Faiz Oranı/ Процентная ставка за наличный аванс с рассрочкой	Peşine Taksit Faiz Oranı/ Процентная ставка для рассрочки при операциях с наличными	Limit Aşım Faiz Oranı/Процентная ставка за превышение лимита
Tüm Kredi Kartları Все кредитные карты	%3.66	%3.96	%4.42	% 4.72	%4.42	%3.66	%3.66

(***) İlgili mevzuat uyarınca tüketici kredilerinde lehe alınan paralar üzerinden hesaplanan oran

KKDF (Kaynak Kullanımı Destekleme Fonu) - Faiz üzerinden hesaplanan %15'lik kesintidir.

(***) Ставка, которая рассчитывается на основе суммы, получаемой для потребительского кредита, согласно применимому законодательству.

Фонд поддержки использования источников- вычет в размере 15%, рассчитанный на основе процентной ставки.

(****) Kredi Kartı faiz oranları üst sınırı Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası (TCMB) tarafından belirlendiği, Bankamızca da ilan edilen söz konusu oranlar aynen kullanıldığı için bu tablodaki faiz oranları TCMB'nin kamuoyuna yapacağı faiz oranları değişiklik duyurularında belirtilecek yürürlük tarihlerinde ve ilgili duyuruda ilan edilecek oranlar üzerinden güncellenmiş sayılacaktır.

(****) Поскольку верхний лимит процентных ставок по кредитным картам определяется Центральным банком Турецкой Республики (TCMB), а объявленные ставки используются нашим Банком в том же виде, предполагается, что процентные ставки в этой таблице были обновлены по дате вступления в силу, которая будет указана в объявлении об изменении процентной ставки, о котором ЦБ Турецкой Республики объявит общественности, а также о ставках, которые будут объявлены в соответствующем уведомлении.

(*****)Nakit avans ücretine ek olarak, başka kuruluşlara (ör.Bankalararası Kart Merkezi A.Ş., uluslararası kart kuruluşları) ödenen ücretler ve başka kuruluşa ödenen tutarın %15'i kadar da hizmet ücreti "Başka Kuruluş ATM'sinden Yapılan İşlem Ücreti" kapsamında tahsil edilir.

(*****)В дополнение к комиссии за выдачу наличных, 15% от комиссий, уплаченных другим учреждениям (например АО «Банкаларарасы Карт Меркези А.Ш.», международные кредитные учреждения) и от суммы, уплаченной другому учреждению, взимается в рамках платы за услугу «Комиссия за транзакцию», совершенную из банкомата другого учреждения.